

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 62 (1944)
Heft: 33

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 9. Februar
1944

Berne
Mercredi, 9 février
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 33

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SLAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.50,
halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnnummer 25 Rp.
— Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.50.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre
6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm on son espace;
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vita economica“ on
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 33

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Falliment e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Darmosan AG., Glarus.

Mitteilungen. — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 535 A/44 der Preiskontrollstelle des EVD über Preisgleichungskasse für
Häute, Felle, Leder und Schuhe. Ordonnance n° 535 A/44 du Service du contrôle
des prix du DEP concernant la caisse de compensation des prix des peaux, cuirs et
chaussures. Prescrizione N. 535 A/44 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP
concernante la cassa di compensazione dei prezzi delle pelli, del cuoio e della cal-
zatura.

Verfügung Nr. 237 A/44 der Preiskontrollstelle des EVD über höchstzulässige Verkaufs-
preise für alkoholfreien Obstsaft der Ernte 1943. Prescriptions n° 237 A/44 du Service
du contrôle des prix du DEP concernant les prix de vente maximums des cidres
sans alcool de la récolte 1943.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge
werden am Mittwoch und am Samstag ver-
öffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens
Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am
Freitag um 12 Uhr, beim Schweizer Handels-
amtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont pu-
blies chaque mercredi et samedi. Les
ordres doivent parvenir à la Feuille
officielle suisse du commerce, Effinger-
strasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures
le mercredi et à midi le vendredi.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten
hinreichende Sicherheit leistet, wird das
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(138)

Ueber die Revag AG. (Revag SA.), Bellerivestrasse 22 bzw.
Theaterstrasse 10 in Zürich (Erwerb und Verwertung von Verlagsrechten,
Lizenzen und Patenten usw.), ist mit Verfügung des Konkursrichters des
Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Januar 1944 der Konkurs eröffnet, das Ver-
fahren aber mit Verfügung desselben Richters am 31. Januar 1944 mangels
Aktiven eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. Februar
1944 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben
einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen
erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Yverdon

(143)

Failli: Freymond Henri, charbons en gros, à Yverdon.
Date du dépôt: 9 février 1944.

Délai pour intenter action en opposition: 19 février 1944; sinon, l'état de
collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(142)

Failli: L'Eplattenier Pierre-Charles, représentant, Route de
Fronteux 55, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être con-
sulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de colloca-
tion doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publi-
cation; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est
également déposé l'inventaire contenant la liste des revendications et les
objets de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession doivent
être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Ct. de Vaud

Office des faillites du Pays-d'Enhaut, Château-d'Oex

(136)

La liquidation de la faillite de Roch Albert, imprimeur, Château-
d'Oex, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le
14 janvier 1944.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève

Tribunal de première instance, Genève

(139)

Par jugement du 3 février 1944, le Tribunal a prononcé la révocation
de la faillite de Pietrowsky David, chirurgien-dentiste, domicilié
à Genève, Rue des Maraichers 53, chez Hug.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et
réhabilité.

Tribunal de première instance de Genève:

J. Gavard, cis-greffier

Konkursfolgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(144)

Grundstück versteigerung — Einzige Gant

Donnerstag den 9. März 1944, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichts-
gebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, gerichtlich ver-
steigert:

1. Zuzufolge Konkurses über Liechti-Leberth Franz Jakob,
von Basel, und Grundpfandbetreibung gegen Liechti-Leberth Marie,
die nachverzeichneten, den vorgenannten Ehegatten je zur Hälfte ge-
hörenden Grundstücke:

a) Sektion VII, Parzelle 301³, haltend 18 a 72 m², mit Gebäuden Amer-
bachstrasse 66 (Restaurant Greifenbräu, Horbürg).

Brandschätzung: Fr. 450 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes (inklusive Zugehör-
Wirtschaftsinventar) beträgt Fr. 475 677.90.

Beim Zuschlag sind Fr. 5200 (Handänderungssteuer und mutmass-
liche Kosten) in bar zu erlegen.

b) Sektion III, Parzelle 244¹, haltend 1 a 65,5 m², mit Gasthofgebäude
Steinenvorstadt 14 («Casa Ticinese»).

Brandschätzung: Fr. 340 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes (inklusive Zugehör-
Hotel- und Wirtschaftsinventar) beträgt Fr. 590 503.40.

Beim Zuschlag sind Fr. 6300 (Handänderungssteuer und mutmass-
liche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Das zur Konkursmasse des Franz Jakob Liechti-Leberth, von Basel,
gehörende Grundstück:

Sektion VI, Parzelle 426, haltend 2 a 11,5 m², mit Gebäuden
Gerbergasse 42 (Restaurant Westschweizer Stube).

Brandschätzung: Fr. 282 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes (inklusive Zugehör-
Wirtschafts- und Ladeninventar) beträgt Fr. 797 193.50.

Beim Zuschlag sind Fr. 8600 (Handänderungssteuer und mutmass-
liche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde
(Liegenschaftsverwaltung) vom 21. Februar 1944 an zur Einsicht auf.

Basel, den 9. Februar 1944.

Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt.

Réalisation des immeubles

dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. f. d. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont som-
més de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits
sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en
même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas
échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai
seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres
publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance
avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites
dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'ac-
quéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne pro-
duisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(145)

Vente immobilière — Unique enchère

Le mercredi 29 mars 1944, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève,
Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la
vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au
nom de la:

Société immobilière Pré-Jérôme O.,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Plain-
palais, et consiste en:

La parcelle n° 1254 (ancien état n° 7540), feuille 48, feuillet n° 1254, d'une superficie de 2 a 46 m², avec sur la dite, sis Rue des Pléons 29, le bâtiment suivant:

N° E 938, de même surface, à destination d'habitation. Ce bâtiment a 5 étages sur rez-de-chaussée avec toiture en faible partie habitable. Il comporte 25 appartements soit 13 appartements de 2 pièces, deux de 3 pièces et chambrettes et 10 de 3 pièces et chambrettes. Chauffage central général et service d'eau chaude. Ascenseur. Chambres de bains.

Estimation de l'Office: Deux cent vingt-cinq mille francs, à 225 000 fr.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'article 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 1^{er} mars 1944.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 7 mars 1944, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 10 février 1944.

Office des poursuites,
le substitut: Marc Messli.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Solothurn

Richteramt Balsthal

(146)

Den Gläubigern des Lütolf-Burtscher Emil, Bäckerei und Konditorei, früher in Balsthal, nun in Melchthal, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrages stattfindet: Donnerstag den 17. Februar 1944, vormittags 9 Uhr 30, vor Amtsgericht Balsthal. Allfällige Einsprachen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Balsthal, den 7. Februar 1944.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:
Dr. E. Haefely.

Ct. Ticino

Pretura di Bellinzona

(137)

La Pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 11 febbraio 1944, ore 10, per la discussione sulla omologazione del concordato proposto da Balestra Augusto, negozio articoli sport, Bellinzona.

Bellinzona, 8 febbraio 1944. Il segretario-assessore: F. Biaggi.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941)

Kt. Bern

Richteramt Interlaken

(140)

Notstundungsgesuch

Bernhard Paul, Kolonialwaren, Zentralstrasse in Interlaken, hat bei unterzeichneter Nachlassbehörde ein Gesuch um Notstundung im Sinne der Verordnung über vorübergehende Milderung der Zwangsvollstreckung, vom 24. Januar 1941, eingereicht.

Termin zur Verhandlung über dasselbe wird angesetzt auf Dienstag den 15. Februar 1944, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst. Die Gläubiger und Bürgen des Schuldners werden hiermit zu dieser Verhandlung eingeladen.

Es steht denselben frei, die Akten vorher auf der Gerichtsschreiberei Interlaken einzusehen und ihre Einwendungen gegen das Gesuch dort schriftlich anzubringen.

Interlaken, den 4. Februar 1944.

Der Gerichtspräsident:
Ströbel.

Ct. de Vaud

Tribunal d'Orbe

(141)

Le président du Tribunal civil du district d'Orbe avise tous intéressés que, par décision du 1^{er} février 1944, il a accordé un sursis extraordinaire de six mois, expirant le 31 juillet 1944, à la société en nom collectif Bezançon, Hoirs d'Henri, et Bousson Louis, en liquidation, à Orbe.

Orbe, le 3 février 1944.

Le président: Rossel.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

23. Januar 1944. Waren aller Art usw.

Epa A.G., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 10. Januar 1944 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Import und Export, Erwerb und Vertrieb von Waren aller Art sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann Immobilien kaufen, andere Handelsunternehmungen erwerben und sich an solchen in jeder zulässigen Form beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll-einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Ver-

waltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Dem Verwaltungsrat gehören an: Karl Weber, von Zürich, in Zollikon, Präsident; Siegmund Wolf, von Schaffhausen und Zürich, in Zürich; Ernst Feuz, von Lauterbrunnen (Bern), in Zürich, sowie Ernst Wilhelm, von und in Zürich, weitere Mitglieder. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftslokal: Binzstrasse 23, in Zürich 3.

25. Januar 1944. Waren aller Art usw.

Unip S.A., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 10. Januar 1944 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Import und Export, Erwerb und Vertrieb von Waren aller Art sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann Immobilien kaufen, andere Handelsunternehmungen erwerben und sich an solchen in jeder zulässigen Form beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll-einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Dem Verwaltungsrat gehören an: Karl Weber, von Zürich, in Zollikon, Präsident; Siegmund Wolf, von Schaffhausen und Zürich, in Zürich; Ernst Feuz, von Lauterbrunnen (Bern), in Zürich, sowie Ernst Wilhelm, von und in Zürich, weitere Mitglieder. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftslokal: Binzstrasse 23, in Zürich 3.

20. Januar 1944.

Baugenossenschaft Alpenblick, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Januar 1944 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Erstellung einfacher, gesunder und billiger Wohnungen und deren Vermietung in der Regel nur an Genossenschafter. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Zirkular. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident Emil Schlagin-haufen, von Zürich und Kesswil, in Zürich, führt mit dem Aktuar Paul Merkelbach, von Lampenberg (Basel-Land), in Zürich, oder dem Rechnungsführer August Gloor, von Dürrenäsch (Aargau), in Zürich, Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Gessnerallee 34, in Zürich 1, bei A. Gloor.

4. Februar 1944.

Silkatex A.-G. für Seidenstoffe, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 3. Februar 1944 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck besteht im Handel mit Seidenstoffen und andern Textilien aller Art sowie in der Durchführung aller damit zusammenhängenden Transaktionen. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an andern Unternehmungen der Textilbranche im In- und Ausland zu beteiligen und Textilien selbst herzustellen und zu verarbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 voll-einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Wilhelm Frick, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 13, in Zürich 1, Bureau des Verwaltungsrates.

5. Februar 1944.

Milchproduzenten-Genossenschaft Küsnacht, in Küsnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Mai 1943 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist: 1. die bestmögliche Verwertung der in Küsnacht produzierten Kuhmilch; 2. die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; 3. die rationelle Versorgung von Küsnacht mit Milch und Milchprodukten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Es besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Genossenschafter. Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Anschlag am Hüttenlokal oder Zirkular. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift. Mitglieder der Verwaltung sind: Jacob Frey, von Nesslau, Präsident; Oskar Trüb, von Zollikon, Vizepräsident; Heinrich Ernst, von Zollikon, Kassier; Hans Hermann, von Rohrbach (Bern), Aktuar, alle in Küsnacht (Zürich). Domizil: In der Schmalzgrub, beim Präsidenten Jacob Frey.

5. Februar 1944.

Landheim Siloah, in Oberglatt. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. Januar 1944 eine Stiftung. Diese bezweckt, führungsbedürftige, körperlich oder geistig gehemmte Personen weiblichen Geschlechts vom 16. Altersjahr an aufzunehmen und ihnen ein Heim zu bieten. Sie werden zur Arbeit angehalten, soweit sie dazu fähig sind. Die Stiftung kann auch andere Personen als Pensionäre aufnehmen. Die Aufnahme geisteskranker Personen ist ausgeschlossen. Einziges Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Mina Hedwig Kern, von Basel, in Oberglatt, Präsidentin des Stiftungsrates und Vorsteherin des Heims, führt Einzelunterschrift. Susanna Trüb, geb. Trüb, von Fischenthal, in Oberglatt, Vizepräsidentin des Stiftungsrates und Stellvertreterin der Vorsteherin des Heims, und Hulda Fitze, von Bühler (Appenzell A.Rh.), in Oberglatt, Aktuarin des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift. Domizil: im Landheim Siloah.

5. Februar 1944.

Unterstützungsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Seifenfabrik Rütli A.G., in Rütli. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungs-urkunde vom 14. Dezember 1943/27. Januar 1944 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, den Angestellten und Arbeitern der Seifenfabrik Rütli A.-G., in Rütli, im Falle unverschuldeter Notlage, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit sowie im Falle ihres Ablebens ihren Familien freiwillige Unterstützungen zukommen zu lassen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift. Es ist dies gegenwärtig Alfred Mettler, von Ossingen, in Rapperswil (St. Gallen). Domizil: an der Asylstrasse, bei der Stifterfirma.

5. Februar 1944.

Fürsorgestiftung der Firma Ernst Meili, Brennererl und Spirituosenhandlung, in Mettmenstetten, in Mettmenstetten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Januar 1944 eine Stiftung. Diese bezweckt, den Angestellten und Arbeitern, die eine gewisse Anzahl

Jahre im Dienste der Firma « Ernst Meili », in Mettmestetten, gestanden sind, jedoch wegen vorgerückten Alters, Invalidität, Krankheit oder Betriebsbeschränkung ihre Beschäftigung ohne eigenes Verschulden gänzlich oder teilweise haben aufgeben müssen, einmalige oder periodisch wiederkehrende Zuwendungen zu leisten. Gleiche Unterstützungen können auch an die Hinterbliebenen eines verstorbenen Dienstnehmers gewährt werden, sofern diese durch den Tod ihres Ernährers in eine ausgesprochene Notlage geraten. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Ernst Meili, von und in Mettmestetten, Präsident, und Hans Weiss, von Mettmestetten und Knöna, in Mettmestetten, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: « Zur Station », in Mettmestetten, bei der Firma « Ernst Meili ».

5. Februar 1944.

Personalfürsorge der Firma Reinhold Käser Söhne, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Januar 1944 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Reinhold Käser Söhne », in Zürich, in Fällen von Alter, Ableben, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Es wurden ernannt: Werner Käser-Ditting, von und in Zürich, als Präsident, Fritz Käser-von Tobel, von und in Zürich, als Mitglied, und Celeste Lohngi, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich, als Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Seidengasse 15, in Zürich 1, bei der Firma « Reinhold Käser Söhne ».

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

4 février 1944. Boucherie, charcuterie.

Walther Müller, à St-Imier, Le chef de la maison est Walther Müller, de Steinmaur (Zurich), à St-Imier. Boucherie, charcuterie. Rue des Jonchères 50.

Luzern — Lucerne — Lucerna

3. Februar 1944. Spezereien.

Mauriz Dormann, Spezereihandlung, in Rothenburg (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1926, Seite 2150). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

3. Februar 1944. Spezereien.

V. Dormann, in Rothenburg. Inhaber der Firma ist Viktor Dormann, von und in Rothenburg. Spezereihandlung. Bertenswil.

3. Februar 1944.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Wolhusen, mit Sitz in Wolhusen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1938, Seite 927). An der Generalversammlung vom 28. März 1943 hat sich diese Genossenschaft in Anpassung an das neue Recht neue Statuten gegeben, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden: Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen Wohlfahrt und beruflichen Tüchtigkeit ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Sie kann sich dem Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften der Zentralschweiz und dem Bauernverein anschließen. Ausser der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit sind die Mitglieder verpflichtet, Bilanzverluste durch Nachschüsse zu decken. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern (bisher aus 5). Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

1. Februar 1944.

Liegenschafts- und Handels G.m.b.H., in Hergiswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Februar 1944 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt Kauf und Verwaltung von Liegenschaften, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Josef Glogger, Löwenstrasse 1, Luzern, die Liegenschaft « Seemätteli », in Hergiswil (Nidwalden), Grundbuchnummer 223 der Gemeinde Hergiswil, zum Preise von Fr. 127 000 käuflich zu übernehmen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Helene von Arx-Sauser, von und in Olten, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Hermann Schwab, von Siselen, in Olten, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Stammeinlagen sind bar und voll einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die einzelnen Gesellschafter. Die Bekanntmachungen erscheinen im Amtsblatt des Kantons Unterwalden nördlich dem Wald; die vom Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Hermann Schwab ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei Hans Imfeld, Sachwalterbureau, « Oberländerhus ».

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

31 janvier 1944. Mercerie, bonneterie.

Mme M.-Th. Oberson-Morand, à Bulle. Le chef de la raison est Marie-Thérèse Oberson, née Morand, épouse autorisée de Fernand, de La Neirigue, à Bulle. Mercerie, bonneterie à l'enseigne « A la Mouette ». Place du Cheval-Blanc.

2 février 1944. Epicerie, mercerie.

Alodie Gremaud, à Echarlens, épicerie, mercerie (FOSC. du 23 juillet 1929, n° 169, page 1534). La raison est radiée ensuite de cessation du commerce.

4 février 1944. Boucherie, charcuterie.

Henri Deillon, à Bulle. Le chef de la raison est Henri Deillon, fils de Robert, originaire de La Joux, à Bulle. Boucherie, charcuterie. Place St-Denis.

Bureau de Fribourg

5 février 1944. Fourrures.

Henriette Gay, à Fribourg. Le chef de la maison est Henriette Gay, née Fournier, épouse séparée de corps et de biens de Robert-Henri, de Genève, à Fribourg. Fourrures. Rue de Lausanne 62.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. Januar 1944. Geschäfte aller Art.

Carma Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. 1939 I, Nr. 307, Seite 2580), Besorgung von Geschäften aller Art. In der Generalversammlung vom 12. Januar 1944 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 durch Ausgabe

von 100 Namenaktien B zu Fr. 1000 um den Betrag von Fr. 100 000 auf nunmehr Fr. 600 000 erhöht, eingeteilt in 500 Inhaberaktien A und 100 Namenaktien B zu je Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Samuel Bächtold-Honegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Max Hoffmann, von Basel, in Lausanne.

4. Februar 1944. Dekoration, Graphik, Reklameberatung usw.

Genossenschaft Atelier René Keller, in Basel. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt den gemeinsamen Aufbau und Betrieb eines Reklameateliers, um damit allen Mitgliedern der Genossenschaft die Durchführung von Arbeiten auf dem Gebiet der Dekoration, Graphik und Reklameberatung in gemeinsamer Selbsthilfe zu ermöglichen. Die Statuten datieren vom 22. Januar 1944. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat gehören an: René Charles Keller-Wesser, von Weinfelden, in Basel, Präsident; Manfred Eugen Boillat-Manser, von Loveresse (Bern), in Basel; Fritz Hellinger, von Basel, in Lausanne. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Klosterberg 9.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

4. Februar 1944. Kosmetische Präparate.

Clara Schildknecht, in Pratteln, Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Präparaten (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2699). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Artikel 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

4. Februar 1944. Weine, Konserven, Rauchwaren usw.

Alfred Sigg-Schwob, in Pratteln, Spirituosen, Konserven, Rauchwaren (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1929, Seite 2380). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen: Weine.

4. Februar 1944. Werkzeugmaschinen usw.

Heenss & Co. A.G., in Arlesheim, Fabrikation von Werkzeugmaschinen usw. (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1941, Seite 1375). Die Unterschrift des Vizedirektors Gottlieb Müller-Buisson ist erloschen.

4. Februar 1944. Holzwaren usw.

Jos. Stöckli A.G., in Aesch, Fabrikation von und Handel mit Holzwaren sowie Ausführung von Wagnerarbeiten, insbesondere Uebernahme und Fortführung des Betriebes der Kommanditgesellschaft « Jos. Stöckli & Cie. », in Aesch (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1943, Seite 2311/12). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung ist gewählt worden Karl Erb-Stöckli, von Rheinau (Zürich), in Basel.

4. Februar 1944.

Milchgenossenschaft Anwil, in Anwil (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 174). In den Generalversammlungen vom 18. März 1941 und 17. Januar 1944 sind die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst worden. Die Genossenschaft bezweckt nunmehr die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften ausser dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder persönlich und unbeschränkt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter geschehen durch Anschlag im Milch- oder Käsereilokal. Sämtliche Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Aus dieser sind ausgeschieden: Fritz Spiess-Lüdin, Präsident, und Werner Schwob, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind. An ihrer Stelle sind gewählt worden: August Schaffner-Ruepp, als Präsident; Heinrich Schaffner-Schaffner, als Vizepräsident; Gottlieb Ruepp-Schaffner, als Aktuar; alle von und in Anwil. Ernst Gisin-Gass ist nunmehr Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Februar 1944. Coiffeur, Parfümerien.

G. Zürlin, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Gustave Zürlin, von Laufenburg, wohnhaft in Davos-Platz. Damensalon und Parfümerien. Promenade.

4. Februar 1944.

Vieh- und Zucht-Genossenschaft Guarda, in Guarda (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1937, Seite 1303). Aus dem Vorstand ist Jon Willy ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident neu gewählt Jakob Pedrossi, von Scans, in Guarda. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

5. Februar 1944. Schlosserei usw.

Josef Albin, in Ilanz, Schlosserei, Wasserleitungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1931, Seite 2712). Diese Firma ist infolge Assoziation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Jos. Albin & Söhne », in Ilanz.

5. Februar 1944. Schlosserei, sanitäre Anlagen.

Jos. Albin & Söhne, in Ilanz. Unter dieser Firma haben Johann Joseph Albin, Joseph Albin, Sohn, Anton Albin und Alois Albin, alle von St. Martin und wohnhaft in Ilanz, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Januar 1944 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Josef Albin », in Ilanz. Mechanische Schlosserei, Wasserleitungen und sanitäre Anlagen.

5. Februar 1944. Photographische Artikel.

Hans Schär-Zogg, Handel mit photographischen Artikeln, in Pontresina (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1933, Seite 363). Diese Firma wird auf Begehren des Firmainhabers gelöscht, weil die Eintragungspflicht nicht mehr besteht.

5. Februar 1944. Coiffeur.

P. Lüthi, Salon Beldam, in Davos-Platz, Coiffeurgeschäft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1938, Seite 2538). Diese Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

3 febbraio 1944. Kurhaus.

Hermann Friederich, in Cademario, esercizio del Kurhaus Cademario (FUSC. del 10 ottobre 1935, n° 237). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

4 février 1944. Eaux minérales.

André Perrin, à Lausanne. Le chef de la maison est André Perrin, allié Henry, de Ependes (Vaud), à Lausanne. Commerce d'eaux minérales. Route de Genève 91.

4 février 1944. Hôtel-pension.

Amélie Jaccard, à Lausanne, exploitation d'un hôtel-pension-famille, à l'enseigne «Hôtel-Pension Clarence» (FOSC. du 21 mai 1929). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

4 février 1944. Laiterie, épicerie.

H. Thévoz, à Lausanne. Le chef de la maison est Henri-Charles-Jules Thévoz, de Missy (Vaud), à Lausanne. Laiterie, épicerie. Rue de la Pontaise 13.

Bureau de Morges

4 février 1944. Epicerie, chaussures, etc.

Henri Bessat, à Bussigny sur Morges, épicerie, droguerie, mercerie, chaussures, tabacs et cigares (FOSC. du 16 mars 1920). Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce.

4 février 1944. Epicerie, etc.

C. Bessat, à Bussigny sur Morges. Le chef de la maison est Constant-Henri Bessat, de Savigny et Forel (Lavaux), à Bussigny sur Morges. Epicerie, droguerie, tabacs et cigares. Rue de la Gare.

Bureau de Nyon

3 février 1944.

Société Immobilière de la Grand'rue No 18, société anonyme à Nyon (FOSC. du 18 octobre 1934, page 2880). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon, par suite de transfert de siège de la société à Genève (FOSC. du 21 janvier 1944, n° 17, page 166).

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de St-Maurice

28 janvier 1944. Gypserie-peinture.

Ernest Gay-Balmaz et fils, à Vernayaz. Ernest Gay-Balmaz et Joseph Gay-Balmaz, tous deux de et à Vernayaz, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1934. Gypserie-peinture.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 février 1944. Gypserie, peinture.

Berton et Baume, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif, gypserie et peinture (FOSC. du 17 juillet 1941, n° 165). Cette société est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

2 février 1944.

Société de l'Immeuble Rue de la Paix 109 S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 31 janvier 1935, n° 25). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 décembre 1943 a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 février 1944. Polissage et lapidage de boîtes de montres.

A. Jacot, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Louis-Arnold Jacot, de Le Locle, Coffrane et Montmolin, à La Chaux-de-Fonds. Polissage et lapidage de boîtes de montres. Rue Léopold-Robert 9 a.

3 février 1944. Ferblanterie, etc.

Paul Zysset, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Paul Zysset, de Heiligenschwendli (Berne) et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds. Entreprise de ferblanterie, appareillage. Rue du Rocher 21.

3 février 1944. Cycles, machines agricoles.

Werner Santschy, à La Chaux-de-Fonds, cycles et machines agricoles (FOSC. du 24 avril 1936, n° 95). Cette raison est radiée; l'actif et le passif sont repris par la nouvelle maison «W. Santschy fils, Garage des Entilles», à La Chaux-de-Fonds.

3 février 1944.

W. Santschy fils, Garage des Entilles, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Willy-Werner Santschy, de Sigriswil (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Cette maison reprend l'actif et le passif de la raison «Werner Santschy», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Exploitation d'un garage, l'achat, la vente et la réparation de véhicules automobiles, de cycles et machines agricoles, et de tout ce qui se rapporte à cette branche. Rue Léopold Robert 146.

Bureau de Neuchâtel

2 février 1944. Immeubles.

Parcs 157 S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 28 juillet 1939, n° 174, page 1587). Cécile Collette ne fait plus partie du conseil d'administration et sa signature est radiée. Elle a été remplacée par Camille Jeanneret, du Locle et La Chaux-du-Milieu, à Neuchâtel, comme seul et unique administrateur de la société, avec signature individuelle. Bureaux: chez l'administrateur, Rue du Môle 10, à Neuchâtel.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Darmosan AG., Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Artikel 733 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Darmosan AG., Glarus, vom 27. Januar 1944, hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 80 000 herabzusetzen durch Einziehung von 70 Stück Aktien von Fr. 1000.

Gemäss Artikel 733 OR. wird den Gläubigern der Gesellschaft hiervon Kenntnis gegeben und mitgeteilt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 20^a)

Glarus, den 7. Februar 1944.

Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 535 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preisausgleichskasse für Häute, Felle, Leder und Schuhe

(Vom 7. Februar 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, und Nr. 6 a, vom 21. Juni 1943, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 535 B/43, vom 30. Juni 1943, verfügt:

1. Die Ziffern 32 bis 35 betreffend «importierte Schaf- und Lammblößen» und «bei schweizerischen Entwollungsanstalten und Gerbereien anfallende Blößen aus importierten Schaf- und Lammfellen» sowie die Ziffern 23 bis 29 betreffend Bestimmungen für den Preisausgleich der Verfügung Nr. 535 B/43 werden durch diese Verfügung ersetzt.

2. Anspruch auf Zuschüsse aus der Preisausgleichskasse haben bei importierten rohen Ziegen- und Schaffellen und allenfalls anderen Fellen und Häuten die Importeure und für Leder die Verarbeiter unter der Bedingung der Einhaltung der kriegswirtschaftlichen Vorschriften.

3. Soweit die Mittel reichen, werden Zuschüsse ausgerichtet für:

- a) Importe von rohen Fellen und Häuten nach Eintreffen und Verzollung;
- b) bestimmte Leder für kriegswirtschaftlich wichtige Verwendungszwecke.

4. Importeure, die Anspruch auf Zuschüsse für importierte Rohware erheben, haben folgende Verpflichtungen zu erfüllen:

- a) Sie haben sich vor Abschluss des Kaufvertrages bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die geltenden Ansätze betreffend die Zuschüsse aus der Preisausgleichskasse zu erkundigen.
- b) Sie sind gehalten, den beabsichtigten Kauf mit Rücksicht auf die Rohstoffbewirtschaftung durch die Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk überprüfen zu lassen. Der Eidgenössischen Preiskontrollstelle ist von der prinzipiellen Zustimmung durch die Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk Kenntnis zu geben.
- c) Nach vollzogenem Kaufabschluss ist der Eidgenössischen Preiskontrollstelle ein Schlussbriefdoppel einzusenden.
- d) Nach Einlangen der Rohware an der Schweizer Grenze ist die Eidgenössische Preiskontrollstelle zur Überprüfung auf normale Konditionierung einzuladen.
- e) Zur Errechnung der Zuschüsse sind von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle Abrechnungsformulare anzufordern. Die ausgefüllten Formulare sind samt Importbelegen der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk zur Weiterleitung an die Eidgenössische Preiskontrollstelle einzusenden.

5. Die Höhe der Zuschüsse wird nach einheitlichen Grundsätzen unter Berücksichtigung der Marktlage, dem Stand der Rohstoffversorgung und je nach der Rohware, Provenienz, Konservierung sowie nach der kriegswirtschaftlichen Bedeutung des Einkaufs festgesetzt.

6. Die den Importeuren bekanntgegebenen Zuschüsse können durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle jederzeit widerrufen werden; dieselben gelten jedoch für die vor dem Zeitpunkt des Widerrufs fest abgeschlossenen, nachweisbaren Einkäufe.

7. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, im Einvernehmen mit der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes behält sich vor, die Ausrichtung von Zuschüssen für stark überzahlte Importe ganz oder teilweise abzulehnen; die Verkaufspreise der aus diesen nicht oder nur teilweise im Preis ausgeglichenen Rohwaren erzeugten Leder dürfen die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle verfügbaren Höchstpreise ohne deren Genehmigung nicht übersteigen.

8. Die Auszahlungen erfolgen bei normaler Konditionierung der Rohware nach Einreichung der benötigten Unterlagen. Für künstliche Beschwerden bzw. ganz oder teilweise nicht auswertbare Rohware wird ein entsprechender Abzug gemacht.

9. Die Ausfallresultate von Ledern, Wolle und Haaren sind innerhalb von 6 Monaten nach Empfang der Rohware auf besonderen Formularen zu melden. Die Formulare werden von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zugestellt und sind ausgefüllt der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk zur Weiterleitung an die Eidgenössische Preiskontrollstelle zu übermitteln. Meldepflichtig ist die Gerberei oder bei Lohnware der Auftraggeber.

10. Für die im Preise ausgeglichenen Rohwaren dürfen die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Höchstpreise für Häute, Felle und Leder ohne deren Genehmigung nicht überschritten werden.

11. Die Verkaufspreise für Blößen unterliegen der Genehmigung durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle.

12. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafrecht bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend die Beschlagnahme und Verkaufszwang. Ausserdem kann das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement gemäss Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung auf Antrag der Eidgenössischen Preiskontrollstelle und der Sektion für Schuhe, Leder und Kautschuk des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, den teilweisen oder vollständigen Entzug oder Ausschluss des Kontingents der inländischen Häute- und Fellzuteilung verfügen.

13. Die vorliegende Verfügung tritt am 8. Februar 1944 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch weiterhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

33. 9. 2. 44.

**Prescriptions n° 535 A/44 du Service fédéral du contrôle des prix
concernant la caisse de compensation des prix des peaux, cuirs
et chaussures**

(Du 7 février 1944)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances 1 et 6a du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 21 juin 1943, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, pour modifier partiellement ses prescriptions n° 535 B/43, du 30 juin 1943, prescrit:

1. Les dispositions des chiffres 32 à 35 des prescriptions n° 535 B/43, relatives aux « cuirots importés » ainsi qu'aux « cuirots provenant de peaux de moutons et d'agneaux importés, traités par les entreprises de délainage et les tanneries suisses », de même que les dispositions des chiffres 23 à 29 concernant la compensation des prix, sont remplacées par les présentes prescriptions.

2. Ont droit à des subsides de la part de la caisse de compensation les importateurs de peaux de chèvre et de mouton brutes et, le cas échéant, d'autres cuirs et peaux, et les entreprises travaillant les cuirs et peaux tannées provenant d'importations, à la condition que les instructions de l'économie de guerre soient strictement observées.

3. Donnent droit à des subsides dans la mesure des disponibilités de la caisse:

- a) les importations de peaux brutes, dès leur arrivée et leur dédouanement;
 - b) certaines sortes de cuirs et de peaux destinés à des emplois importants pour l'économie de guerre.
4. Les importateurs de cuirs et de peaux bruts qui estiment avoir droit à des subsides doivent remplir les conditions suivantes:
- a) Avant de conclure un contrat de vente, ils se renseigneront auprès du Service fédéral du contrôle des prix sur les taux des subsides.
 - b) Ils sont tenus de faire examiner la transaction projetée par la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, dans le cadre des mesures directives établies par les services intéressés de l'économie de guerre pour l'emploi des matières premières. Le Service fédéral du contrôle des prix devra être informé de l'assentiment de principe de la dite section.
 - c) Une copie du contrat de vente devra être remise au Service fédéral du contrôle des prix.
 - d) Lors de l'arrivée des marchandises brutes à la frontière suisse, le Service fédéral du contrôle des prix devra être invité à constater le conditionnement normal de celles-ci.
 - e) Des formules spéciales devront être demandées au Service fédéral du contrôle des prix pour le calcul des subsides. Ces pièces devront être renvoyées, dûment remplies et accompagnées de toutes les pièces justificatives originales, à la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, pour être remises au Service fédéral du contrôle des prix.

5. Les montants des subsides sont fixés d'après des principes uniformes, compte tenu de la situation du marché et de l'approvisionnement en matières premières et suivant le genre de ces produits, d'après la provenance des peaux brutes et leur état de conservation, de même que d'après l'importance de l'achat en question au point de vue de l'économie de guerre.

6. Les subsides communiqués aux importateurs peuvent être annulés en tout temps par le Service fédéral du contrôle des prix. Ils sont cependant maintenus pour les achats fermes conclus avant la date d'une telle annulation.

7. D'entente avec la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, le Service fédéral du contrôle des prix se réserve de refuser complètement ou partiellement les subsides lorsque des prix exagérés ont été payés pour les marchandises en question. Les prix de vente des cuirs fabriqués avec ces peaux brutes — dont le prix n'a pas été compensé ou en partie seulement — ne peuvent dépasser, en aucun cas, sans autorisation, les taux maximums fixés par le Service fédéral du contrôle des prix.

8. Si les peaux brutes sont de conditionnement normal, le paiement des subsides aura lieu lorsque les pièces justificatives originales auront été soumises au Service fédéral du contrôle des prix. Si des matières étrangères ont été incorporées aux peaux brutes pour en augmenter le poids, et si les peaux ne sont pas intégralement utilisables, les subsides seront réduits en conséquence.

9. Le rendement des cuirs et des peaux tannées, des laines et des poils doit être déclaré dans les six mois après réception des peaux brutes, sur formules spéciales. Ces pièces seront délivrées par le Service fédéral du contrôle des prix et devront être envoyées, dûment remplies, à la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc pour être remises au dit service. Sont tenus de faire ces déclarations, les tanneries ou — lorsque les peaux ont été travaillées à façon — les commettants.

10. Dans les cas où les prix des cuirs et des peaux bruts ont été compensés, les prix maximums fixés par le Service fédéral du contrôle des prix pour les cuirs et les peaux tannées ne peuvent être dépassés sans le consentement du dit service.

11. Les prix de vente des cuirots sont soumis à l'approbation du Service fédéral du contrôle des prix.

12. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée. De plus, le Département fédéral de l'économie publique est en droit, conformément à l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939 et sur proposition du Service fédéral du contrôle des prix et de la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, d'ordonner le retrait ou la suspension partielle ou intégrale du contingent de répartition de cuirs et peaux indigènes.

13. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 8 février 1944. Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

33. 9. 2. 44.

**Prescrizione N. 535 A/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi
concernente la cassa di compensazione dei prezzi delle pelli, del cuoio
e della calzatura**

(Del 7 febbraio 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze 1, del 2 settembre 1939, e 6a, del 21 giugno 1943, del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, a parziale modifica della prescrizione N. 535 B/43, del 30 giugno 1943, prescrive:

1. Le cifre da 32 a 35 della prescrizione N. 535 B/43 concernente « le pelli estere, purgate e epilate di montone e di agnello, nonché le pelli estere purgate e epilate di montone e di agnello provenienti da stabilimenti da slanaggio e da concerie della Svizzera », come pure le cifre da 23 a 29 di detta prescrizione concernenti le disposizioni relative alla compensazione dei prezzi sono sostituite dalla presente prescrizione.

2. Per le pelli di capra e di montone importate e, se del caso, anche per altri pelli, hanno diritto al sussidio della cassa di compensazione gli importatori, per il cuoio, le aziende di lavorazione, a condizione però che siano osservate le prescrizioni riferentisi all'economia di guerra.

3. Se i fondi lo permettono saranno versati dei sussidi su:

- a) importazioni di pelli gregge dopo il loro arrivo e sdoganamento;
- b) determinate specie di cuoio importanti per l'economia di guerra.

4. Gli importatori che rivendicano dei sussidi sulla merce greggia importata devono adempiere ai seguenti obblighi:

- a) Prima di concludere un contratto di vendita dovranno informarsi presso l'Ufficio federale di controllo dei prezzi sulle quote vigenti dei sussidi della cassa di compensazione dei prezzi.
- b) Hanno l'obbligo di fare esaminare la compera prevista dalla Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù dal punto di vista dell'approvvigionamento in materie gregge e dovranno informare l'Ufficio federale di controllo dei prezzi dell'approvazione data in via di massima da detta sezione.
- c) Non appena pattuito il contratto di compera dovranno trasmettere un duplicato di esso all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- d) All'arrivo della merce greggia alla frontiera svizzera dovranno invitare l'Ufficio federale di controllo dei prezzi a procedere ad un controllo della condizione normale della merce.
- e) Per il calcolo dei sussidi, essi dovranno chiedere il rispettivo formulario all'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Il formulario debitamente riempito dovrà essere inviato, con tutti i documenti d'importazione alla Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù all'intenzione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

5. Le aliquote della compensazione saranno fissate sulla base di un principio uniforme, tenendo conto delle condizioni del mercato, della situazione dell'approvvigionamento in materia greggia e secondo la merce greggia, la provenienza, la conservazione e l'importanza dal punto di vista dell'economia di guerra.

6. I sussidi che saranno comunicati agli importatori potranno essere revocati in ogni tempo dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Questi sussidi valgono tuttavia per le comere comprovabili effettivamente eseguite prima della data della revoca.

7. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, d'intesa con la Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro, si riserva di respingere completamente o parzialmente i versamenti di sussidi per merce d'importazione pagata a prezzi sensibilmente troppo alti. I prezzi di vendita del cuoio fabbricato con merce greggia il cui prezzo non è stato oppure soltanto in parte compensato non devono, senza autorizzazione, sorpassare i prezzi massimi stabiliti dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

8. I versamenti saranno fatti, per merce di condizione normale, dalla ricevuta dei rispettivi documenti. Per aggravati artificiali di peso rispettivamente per la merce greggia che parzialmente o integralmente non può essere sfruttata sarà fatta una corrispondente riduzione.

9. Il rendimento in cuoio, nonché in pelli e peli dev'essere notificato entro 6 mesi dalla ricevuta della merce greggia utilizzando il formulario speciale fornito dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi, il quale dev'essere in seguito inviato alla Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù all'intenzione del detto ufficio. Sono soggette all'obbligo di notifica le concerie oppure, per merce data in lavoro (a fattura), il rispettivo committente.

10. Per le merci gregge i cui prezzi sono stati compensati, i prezzi massimi fissati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi per le pelli e il cuoio non possono essere sorpassati senza relativa autorizzazione.

11. I prezzi di vendita delle pelli purgate e epilate sono subordinati all'approvazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

12. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata. Di più, il Dipartimento federale dell'economia pubblica è autorizzato — conformemente all'articolo 3 del decreto del Consiglio federale, del 1^o settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento normale del mercato e su proposta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi e della Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro — a ordinare il ritiro parziale o completo o la soppressione dei contingenti di pellami indigeni.

13. La presente prescrizione entra in vigore l'8 febbraio 1944.

I fatti verificatisi prima della promulgazione di questa prescrizione continueranno ad essere retti dalle disposizioni vigenti finora.

33. 9. 2. 44.

Verfügung Nr. 237 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über höchstzulässige Verkaufspreise für alkoholfreien Obstsaft der Ernte 1943

(Vom 7. Februar 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorsorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Obst und Obstprodukte des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, verfügt:

Art. 1. Preisgebiete und Preise. Die höchstzulässigen Verkaufspreise für alkoholfreien Obstsaft der Ernte 1943 bei Lieferung von ganzen Ballons, von Flaschen in unangebrochenen Originalharassen usw. werden wie folgt festgesetzt:

Preisgebiet I	Flaschen				1 bis 4 l	Gross- gefässe
	$\frac{3}{10}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{6}{10}$ Bügel- verschluss	$\frac{6}{10}$ Kron- kork		
Rappen per Flasche						Rappen per l
a) Kantone Freiburg, Nenenburg, Waadt, Bern * und Solothurn (Spezialbegren- zung siehe unten **)						
Depositive	25	30	35	45	55	55
Grossabnehmer	30	35	39	50	62	60
Ladengeschäfte	36	41	42	54	66	64
Wirte	36	41	42	56	66	64
Private	41	46	46	59	74	72
b) Kanton Genf:						
Depositive	25	30	37	50	59	58
Grossabnehmer	30	35	42	55	67	65
Ladengeschäfte	36	41	45	59	71	69
Wirte	36	41	45	61	71	69
Private	41	46	49	64	79	77
c) Kanton Wallis, Rhonetal (vom Genfersee bis und mit Brig):						
Depositive	25	30	38	50	60	60
Grossabnehmer	30	35	42	55	67	65
Ladengeschäfte	36	41	45	59	71	69
Wirte	36	41	45	61	71	69
Private	41	46	49	64	79	77

Nach dem Oberwallis (ab Brig) und allen Seitentälern des Rhonetals; 5 bis 10 Rp. Frachtzuschlag je Liter bzw. Flasche.

* Frachtzuschlag nach dem Berner Oberland:

ab Zweilütschlen, exklusive Lauterbrunnen,
ab Frutigen
ab Zweisimmen

Zuschlag für Schöplli und $\frac{6}{10}$ -Fl. 8 Rp.
Zuschlag für Liter 5 Rp.

nach Wengen und Mürren:
Zuschlag für Schöplli und $\frac{6}{10}$ -Fl. 5 Rp.
Zuschlag für Liter 6 Rp.

** Spezialbegrenzung für die Kantone Bern und Solothurn: Von diesen beiden Kantonen gehören zum Preisgebiet I alle Gebiete nördlich und nordöstlich abgegrenzt durch die Linie, welche bei Klösterli beginnt und von hier über Kleinlützel—Liesberg—Bärschwil—Erschwil—Beinwil—Langenbruck—Hägendorf—Rothrist nach Murgenthal an die Kantonsgrenze Bern—Aargau führt. Die Ortschaften Murgenthal, Rothrist und Hägendorf gehören zu diesem Preisgebiet, während alle andern Ortschaften zum Preisgebiet III gehören.

Preisgebiet II	Flaschen					Gross- gefässe
	$\frac{3}{10}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{6}{10}$ Bügel- verschluss	$\frac{6}{10}$ Kron- kork	$\frac{7}{10}$	
Rappen per Flasche						Rappen per l
a) Kantone Obwalden, Nidwalden, Luzern, Schwyz, Zug, Uri *, Aargau **, Thurgau, St.Gallen, Appenzell IRh., Appenzell ARb., Glarus und Solothurn ***:						
Depositive	23	23	33	37	37	52
Grossabnehmer	29	29	39	43	43	62
Ladengeschäfte	31	31	40	45	45	64
Wirt	36	36	41	51	51	65
Private	41	41	45	53	53	71
b) Kantone Zürich und Schaff- hausen:						
Depositive	23	23	33	36	36	52
Grossabnehmer	29	29	38	42	42	60
Ladengeschäfte	31	31	39	44	44	62
Wirt	36	36	41	50	50	65
Private	41	41	43	50	50	69
c) Kanton Graubünden (gemäss Spezial-Zonenkarte des Obst- verbandes Zug):						
Zone 1 (Ragaz—Chur und Um- gebung):						
Depositive	25	25	36	45		58
Grossabnehmer	31	31	42	53		66
Ladengeschäfte	36	36	43	54		69
Wirt	38	38	45	56		72
Private	43	43	48	59		77
Zone 2 (Malix—Lenzerheide, Prättigau—Saas, Schanfligg, Domleschg—Thuisis, Oberland —Ilanz):						
Depositive	27	27	38	47		61
Grossabnehmer	33	33	43	55		69
Ladengeschäfte	38	38	45	56		72
Wirt	40	40	47	58		75
Private	45	45	50	61		80

* Kanton Uri: ohne Berglagen, insbesondere ab Erstfeld (siehe Litera d).

** Kanton Aargau: ohne das Gebiet nördlich der Linie Klenberg—Staffellegg—Bözberg—Leibstadt und ohne die Ortschaften Rothrist und Murgenthal.

*** Kanton Solothurn: das Gebiet nordöstlich der Linie, welche ab Langenbruck nordöstlich von Hägendorf nach Rothrist und dann gegen Murgenthal verläuft.

Preisgebiet II	Flaschen					1 bis 4 l	Gross- gefässe
	$\frac{3}{10}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{6}{10}$ Bügel- verschluss	$\frac{6}{10}$ Kron- kork	$\frac{7}{10}$		
Rappen per Flasche							
Rappen per l							
Zone 3 (Klosters, Arosa, Tiefencastel, Albula, Ilanz—Disentis):							
Depositive	28	28	40	48		64	56
Grossabnehmer	34	34	45	56		72	63
Ladengeschäfte	39	39	47	57		75	66
Wirt	41	41	49	59		78	69
Private	46	46	52	62		83	74
Zone 4 (Davos, Bergün):							
Depositive	29	29	41	49		66	57
Grossabnehmer	35	35	46	57		74	64
Ladengeschäfte	40	40	48	58		77	67
Wirt	42	42	50	60		80	70
Private	47	47	53	63		85	75
Zone 5 (Engadin):							
Depositive	31	31	43	51		69	59
Grossabnehmer	37	37	48	59		77	66
Ladengeschäfte	42	42	50	60		80	69
Wirt	44	44	52	62		83	72
Private	49	49	55	65		88	77
d) Kanton Tessin sowie die Berglagen des Kantons Uri, insbesondere ab Erstfeld:							
Depositive	28	28	39	50	50	62	53
Grossabnehmer	34	34	45	56	56	72	59
Ladengeschäfte	36	36	46	58	58	74	61
Wirt	41	41	47	64	64	75	67
Private	46	46	51	64	64	81	69
Preisgebiet III	Flaschen					1 bis 4 l	Gross- gefässe germ.: Saft
	$\frac{3}{10}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{6}{10}$ Bügel- verschluss	$\frac{6}{10}$ Kron- kork	$\frac{7}{10}$		
Rappen per Flasche							
Rappen per l							
Kantone Basel-Stadt und Basel-Land, Bern *, Solothurn *, Aargau *:							
Depositive	23	23	33	36	36	53	46
Grossabnehmer	29	29	38	41	41	60	53
Ladengeschäfte	31	31	40	43	43	63	55
Wirt	36	36	43	51	51	68	58
Private	41	41	44	51	51	70	61

* Das nordwestlich der Linie Klösterli—Kleinlützel—Liesberg—Bärschwil—Erschwil—Beinwil—Langenbruck—Hauenstein—Klenberg—Staffellegg—Bözberg—Leibstadt gelegene Gebiet. Alle vorgenannten Ortschaften gehören zu diesem Preisgebiet.

Art. 2. Detailverkaufspreise in Ladengeschäften. Die vor Kriegsausbruch im Detailhandel (Ladengeschäfte usw.) erzielten absoluten Margen (in Fr. und Rp.) bei Verkauf von einzelnen Flaschen oder per Liter offen dürfen um höchstens 20% erhöht werden.

Art. 3. Ausschankpreise im Gastgewerbe. Die vor dem 1. September 1939 im Gastgewerbe (Wirtschaften, Kantinen, Hotels usw.) erzielten absoluten Margen (in Fr. und Rp.) beim Ausschank von alkoholfreiem Obstsaft dürfen um höchstens 20% erhöht werden.

Art. 4. Umschreibung der Abnehmerkategorien.

Depositive: Firmen, welche den Vertrieb nur in den bisher üblichen, unangebrochenen Originalharassen oder bei Grossgefässen in unangebrochenen Abfüllungen vollziehen.

Grossabnehmer: Für feststehende Bezüge von mindestens 5000 l innerhalb 12 Monaten auf feste Rechnung und eigenen Vertrieb. Unter dieser Voraussetzung werden Ladengeschäfte und Wirt hier eingereiht.

Wirt: Hotels, Restaurants, Kantinen, Soldatenstuben, Festwirtschaften, Pensionen, Anstalten, Spitäler und ähnliche Abnehmer.

Private: Private Selbstverbraucher.

Art. 5. Emballagen. Die Emballage darf höchstens wie folgt fakturiert werden:

$\frac{3}{10}$ - und $\frac{3}{8}$ -Flaschen	30 Rp.
$\frac{6}{10}$ - und $\frac{7}{10}$ -Kronkorkflaschen	30 Rp.
1-l-Kronkorkflaschen	40 Rp.
$\frac{6}{10}$ - und $\frac{7}{10}$ -Bügelverschlussflaschen	50 Rp.
1-l-Bügelverschlussflaschen	50 Rp.
2-l-Flaschen	100 Rp.
Harassen	250 Rp.

Art. 6. Lieferungsbedingungen. Die obenstehenden Preise verstehen sich franko Keller bzw. Bahnstation des Empfängers, inklusive Warenumsatzsteuer, zahlbar innert 30 Tagen netto.

Für die Preisverrechnung ist die Lage des Konsumortes sowie das effektiv bezogene Quantum massgebend.

Die leeren Emballagen werden abgeholt oder gehen unfreie zurück an die Abgangsstation bzw. an den Lieferanten. Sie müssen, wenn in gutem Zustand, zum fakturierten Preis zurückgenommen werden.

Art. 7. Bisherige Konditionen. Die Abänderung der bisherigen Konditionen, Abstufungen nach Mengen usw. wird ausdrücklich untersagt.

Art. 8. Allgemeine Bestimmungen. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorsorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchetüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

Art. 9. Widerhandlungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafrechtbuch bestraft. Gemäss Verfügung 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. November 1940, ist bei vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Widerhandlungen gegen die Vorschriften über Warenpreise nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

Art. 10. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 7. Februar 1944 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch weiterhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

33-9.2.44.

**Prescriptions n° 237 A/44 du Service fédéral du contrôle des prix
concernant les prix de vente maximums des cidres sans alcool
de la récolte 1943**

(Du 7 février 1944)

Le Service fédéral du contrôle des prix, se fondant sur l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section des fruits et dérivés de fruits de l'Office de guerre pour l'alimentation, prescrit:

Article premier. Zones de prix et prix. Les prix de vente maximums des cidres sans alcool de la récolte 1943, pour les livraisons en bonbonnes (ballons) et en bouteilles (harasses d'origine complètes), etc., sont fixés comme il suit:

		Bouteilles				Grands récl- pents
Zone de prix I		3/10	3/8	6/10 fermeture méca- nique	ronne	
		en ct. par bouteille				en ct. par l
a) Cantons de Fribourg, Neuchâtel, Vaud, Berne * et Soleure (délimitation parti- culière, voir ci-après **):						
dépôtaires	25	30	35	45	55	55
acheteurs importants	30	35	39	50	62	60
magasins	36	41	42	54	66	64
cafés	36	41	42	56	66	64
particuliers	41	46	46	59	74	72
b) Canton de Genève:						
dépôtaires	25	30	37	50	59	58
acheteurs importants	30	35	42	55	67	65
magasins	36	41	45	59	71	69
cafés	36	41	45	61	71	69
particuliers	41	46	49	64	79	77
c) Canton du Valais: vallée du Rhône (du lac Léman jusqu'à et y compris Brigue):						
dépôtaires	25	30	38	50	60	60
acheteurs importants	30	35	42	55	67	65
magasins	36	41	45	59	71	69
cafés	36	41	45	61	71	69
particuliers	41	46	49	64	79	77

Haut-Valais, au-delà de Brigue et toutes les vallées latérales de la vallée du Rhône:
5 à 10 ct. de supplément de port par litre ou par bouteille.

* Supplément pour frais de transport pour l'Oberland bernois:

dès Zwilltüschen, sauf pour Lauterbrunnen,
dès Frutigen,
dès Zwilsimmen:

supplément de 3 ct. par bouteille 3/10, 3/8 ou 6/10
supplément de 5 ct. par litre;

pour Wengen et Mürren:

supplément de 5 ct. par bouteille 3/10, 3/8 ou 6/10
supplément de 6 ct. par litre.

** Délimitation particulière pour les cantons de Berne et de Soleure: Appartienent à la zone de prix I toutes les régions de ces deux cantons, situées au nord et au nord-est d'une ligne partant de Klösterli, qui conduit à la frontière des cantons de Berne et d'Argovie en passant par la Petite Lucelle—Liesberg—Bärschwil—Erschwil—Belwil—Langenbruck—Hägendorf—Rothrist et Murgenthal. Les localités de Murgenthal, Rothrist et Hägendorf font partie de la zone de prix I, les autres localités citées appartiennent à la zone de prix III.

Zone de prix II	Bouteilles				1 à 4 l	Grands réci- pients	
	3/10	3/8	6/10 fermeture méca- nique	cou- ronne			
en ct. par bouteille							en ct. par l
a) Les cantons d'Obwald, Nidwald, Lu- cerne, Schwyz, Zug, Uri *, Argo- vie **, Thurgovie, St-Gall, Appen- zell-Rh. Int., Appenzell-Rh. ext., Glaris et Soleure ***:							
dépôtaires	23	23	33	37	52	46	
acheteurs importants	29	29	39	43	62	53	
magasins	31	31	40	45	64	55	
cafés	36	36	41	51	65	58	
particuliers	41	41	45	53	71	61	
b) Les cantons de Zurich et Schaff- house:							
dépôtaires	23	23	33	36	52	41	
acheteurs importants	29	29	38	42	60	42	
magasins	31	31	39	44	62	44	
cafés	36	36	41	50	65	50	
particuliers	41	41	43	50	69	53	
c) Le canton des Grisons (délimita- tion particulière selon la carte des zones de la Fruit-union suisse à Zoug):							
Zone 1 (Ragaz—Coire et environs):							
dépôtaires	25	25	36	45	58	52	
acheteurs importants	31	31	42	53	66	59	
magasins	36	36	43	54	69	62	
cafés	38	38	45	56	72	65	
particuliers	43	43	48	59	77	70	
Zone 2 (Malix—Lenzerheide, Prät- lgau—Saas, Schanfigg, Dom- leschg—Thusis, Oberland—Ilanz):							
dépôtaires	27	27	38	47	61	54	
acheteurs importants	33	33	43	55	69	61	
magasins	38	38	45	56	72	64	
cafés	40	40	47	58	75	67	
particuliers	45	45	50	61	80	72	
Zone 3 (Klosters, Arosa, Tiefen- castel, Albula, Ilanz—Disentis):							
dépôtaires	28	28	40	48	64	56	
acheteurs importants	34	34	45	56	72	63	
magasins	39	39	47	57	75	66	
cafés	41	41	49	59	78	69	
particuliers	46	46	52	62	83	74	

* Canton d'Uri: sans les régions montagneuses, notamment à partir d'Erstfeld (voir littéra d).

** Canton d'Argovie: sans la région située au nord de la ligne Klenberg—Staffellegg—Bözberg—Leibstadt et sans les localités de Rothrist et de Murgenthal.

*** Canton de Soleure: la région située au nord-est de la ligne qui va de Langenbruck à Murgenthal en passant au nord-est de Hägendorf et par Rothrist.

Zone de prix II	Bouteilles					1 à 4 l	Grands réceptacles
	$\frac{3}{10}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{6}{10}$ fermeture mécanique	couronne	$\frac{7}{10}$		
	en ct. par bouteille						
Zone 4 (Davos—Bergün):							
dépôtaires	29	29	41	49		66	57
acheteurs importants	35	35	46	57		74	64
magasins	40	40	48	58		77	67
cafés	42	42	50	60		80	70
particuliers	47	47	53	63		85	75
Zone 5 (Engadine):							
dépôtaires	31	31	43	51		69	59
acheteurs importants	37	37	48	59		77	66
magasins	42	42	50	60		80	69
cafés	44	44	52	62		83	72
particuliers	49	49	55	65		88	77
d) Le canton du Tessin, y compris les régions montagneuses du canton d'Uri, notamment à partir d'Erstfeld :							
dépôtaires	28	28	39	50	50	62	53
acheteurs importants	34	34	45	56	56	72	59
magasins	36	36	46	58	58	74	61
cafés	41	41	47	64	64	75	67
particuliers	46	46	51	64	64	81	69
Zone de prix III	Bouteilles					1 à 4 l	Grands réceptacles (jus mélangé)
	$\frac{3}{10}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{6}{10}$ fermeture mécanique	couronne	$\frac{7}{10}$		
	en ct. par bouteille						
Les cantons de Bâle-Ville et Bâle-Campagne, Berne*, Soleure*, Argovie*:							
dépôtaires	23	23	33	36	36	53	46
acheteurs importants	29	29	38	41	41	60	53
magasins	31	31	40	43	43	63	55
cafés	36	36	43	51	51	68	58
particuliers	41	41	44	51	51	70	61

* Les régions situées au nord-ouest de la ligne Klösterli—Petite Lucelle—Liesberg—Bärschwil—Erschwil—Belwil—Langenbruck—Hauenstein—Kienberg—Staffellegg—Bözberg—Leibstadt. Toutes ces localités font partie de la zone de prix III.

Art. 2. Prix de détail dans les magasins. Les marges absolues (en francs et centimes) réalisées avant la guerre dans le commerce de détail (magasins, épiceries, etc.) pour la vente de bouteilles isolées ou par litre «ouvert» peuvent être augmentées de 20% au maximum.

Art. 3. Prix de débit dans la «restauration». Les marges absolues (en francs et centimes) réalisées avant le 1^{er} septembre 1939 dans la «restauration» (cafés, cantines, hôtels, etc.) peuvent être augmentées de 20% au maximum.

Art. 4. Définition des catégories d'acheteurs. Sont réputés: **Dépôtaires:** les entreprises qui ne vendent que des harasses d'origine complètes, ou des grands réceptacles (ballons) complets.

Acheteurs importants: les entreprises qui — au cours d'une année — achètent au moins 5000 l à compte ferme pour les revendre. Sous cette condition, les magasins et les cafés entrent dans cette catégorie.

Cafés: les hôtels, restaurants, cantines, foyers du soldat, cantines de fête, pensions, instituts, hôpitaux et autres acheteurs de même genre.

Particuliers: les consommateurs particuliers.

Art. 5. Emballages. Les emballages doivent être facturés aux prix maximums suivants:

bouteilles	3/10 et 3/8	30 ct.
bouteilles à fermeture couronne	6/10 et 7/10	30 ct.
bouteilles à fermeture couronne	1 l	40 ct.
bouteilles à fermeture mécanique	6/10 et 7/10	50 ct.
bouteilles à fermeture mécanique	1 l	50 ct.
bouteilles	2 l	100 ct.
harasses		250 ct.

Art. 6. Conditions de livraison. Les prix ci-dessus s'entendent franco cave ou station du destinataire, impôt sur le chiffre d'affaires compris, paiement à 30 jours net.

Pour le calcul du prix de vente, ce sont le lieu de consommation et les quantités effectivement livrées qui sont déterminants.

Les réceptacles vides seront repris auprès des clients ou renvoyés en port dû à la station de départ ou aux fournisseurs. Ils doivent être repris au prix facturé s'ils sont rendus en bon état.

Art. 7. Conditions en vigueur jusqu'ici. Il est interdit de modifier les conditions de vente, les échelonnements des prix d'après la quantité, etc. appliqués jusqu'ici.

Art. 8. Réserves. Demeurent réservées les dispositions prévues à l'article 2a de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, statuant qu'il est interdit d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays des prix qui procureraient — compte tenu du prix de revient usuel de la branche en question — un bénéfice incompatible avec la situation économique générale.

Art. 9. Contraventions. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues par l'arrêté du Conseil fédéral, du 24 décembre 1941, aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Aux termes de l'ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, les acheteurs sont punissables au même titre que les vendeurs. Est réservée l'application de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi que de l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Art. 10. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur. Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

33. 9. 2. 44.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern



Jenny & Co.

Treuhand-Gesellschaft, Basel

Bilanzen - Steuersachen

Gegr. 1922

(Spez. für Kriegsgewinnsteuer)

RECTA-Buchhaltung

erstellt die Tages- oder Monatsbilanzen automatisch

und gibt Ihnen, deshalb fortlaufend ein genaues Bild über Vermögenslage, Unkosten, Aussenstände, also umfassend Uebersicht über das Geschäft. 99-6

RECTA entlastet Ihre Buchhaltungsabteilung.

Unverbindliche Vorführung.



Generalversteigerung
E.W. STEIGER AG

ZÜRICH - BAHNHOFSTR. 52 - TEL. 79738

Luzern

Lz 10

In zentraler Geschäftslage der Stadt Luzern zu verkaufen altes bekanntes, bürgerliches HOTEL mit Restaurant und Realwirtsrecht. Bettenzahl: über 100. Jahresbetrieb. Grosse Anzahlung Bedingung. Nur ernsthafte Käufer erhalten Auskunft durch: **Franz Müller-Schuler**, Sachwalter, Kantonalbankgebäude, Luzern.

« Ihre Lehrmethode »
ist sehr interessant...
schreibt ein Kursteilnehmer über die AEBNIT-KURSE (bearbeitet von Dr. E. Moser, AEBNIT-VERLAG, Muri bei Bern).

Handels- & Rechts-Auskünfte
Renselgn. commerc. & juridiq.
Basel: 89-1

Comptoir Th. Eckel AG.,
gegr. 1868. Filialen: Bern,
Genf, Lugano, Luzern,
Zürich.

Barcelone (Esp.): Julio Fuchs,
avocat, Rambla Catalunya 112.

Bellinzona: Dr. S. Zeli, Advokat und Notar. Tel. 6 69.
Chur: Treuhand- u. Inkassobureau J. H. Juon & Cie.

Credita
Küssnacht
Luzern: A. Ammann, Sachw.,
Hirschemattstr. 26, Tel. 371 07.

Stempel
Tel. 737 81
2 Stunden!
Dringende
Speckert u. Klein
Zürich, Löwenstr. 58

Reinigung
Revisionen
Reparaturen

Robert Gubler
Tel. 346 64 - Bahnhofstr. 93 - Zürich

AKTIENGESELLSCHAFT

LEU & CO.

GEGRÜNDET 1755

ZÜRICH

Die Stamm- und Prioritätsaktionäre werden hiemit eingeladen zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag den 26. Februar 1944

vormittags 10.30 Uhr. In unser Bankgebäude, Bahnhofstrasse 32
(Sitzungssaal des Verwaltungsrates)

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1943; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle;
2. Erteilung der Décharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Herren Revisoren und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, steht vom 16. Februar 1944 an bei den unten aufgeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Stamm- und Prioritätsaktien bis und mit 24. Februar 1944 während der üblichen Kassastunden bei nachstehend aufgeführten Ausgabestellen bezogen werden: Z 41

In Zürich: bei unserer Wertschriftenkasse, bei unseren Depositenkassen Helmplatz, Leonhardsplatz und Industriequartier sowie beim Schweiz. Bankverein, bei unserer Filiale, in Richterswil, bei unserer Depositenkasse, in Stäfa, bei unserer Filiale, in Genf, beim Schweiz. Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., bei den Herren Hentsch & Cie., in Basel, beim Schweiz. Bankverein, in St. Gallen, beim Schweiz. Bankverein, in Lausanne, beim Schweiz. Bankverein, bei den Herren Wegelin & Co., in Schaffhausen: beim Schweiz. Bankverein.

Zürich, den 9. Februar 1944.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: H. von Schulthess,

Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft

Basel

Die Aktionäre werden hiermit zur

12. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag den 24. Februar 1944, 18 Uhr, im Grill-room des Restaurants Rialto, Birsigsstrasse 45, Basel, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung; Beschlussfassung darüber.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. Februar 1944 an im Bureau der Gesellschaft, Birsigsstrasse 45, zur Einsicht auf. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien spätestens 3 Tage vor der Generalversammlung bei der Gesellschaft, Birsigsstrasse 45, oder bei der Basler Kantonalbank gegen Empfangsbestätigung zu deponieren und sich bei der Gesellschaft innert der gleichen Frist über die Deposition auszuweisen. Q 23

Basel, den 7. Februar 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

Spar- und Leihkasse Huttwil

Ordentliche Hauptversammlung der Aktionäre

Samstag den 26. Februar 1944, nachmittags 2 Uhr, im Stadthaus Huttwil

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1943 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten wegen Ablaufs der Amtsdauer.

Die Ausweiskarten für die Versammlung sind bis Samstag den 26. Februar 1944, mittags 12 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unserer Kasse erhältlich.

Gewinn- und Verlustrechnung und Schlussbilanz sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 14. Februar 1944 an im Bureau der Spar- und Leihkasse zur Einsicht auf.

Zu zahlreichem Besuche ladet höflich ein

163

Huttwil, den 20. Januar 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

Bank Wädenswil

Dividendenerklärung pro 1943

Die am 8. Februar 1944 abgehaltene Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende des Rechnungsjahres 1943 auf $4\frac{1}{2}\%$ festgesetzt. Es gelangt daher Coupon Nr. 2 unserer Aktien vom 9. Februar 1944 an mit Fr. 22.50 brutto, abzüglich der eidgenössischen Steuern, nämlich:

6 % Couponabgabe,
5 % Quellen-Wehrsteuer,
15 % Verrechnungssteuer,

mit Fr. 16.65 netto

zur Auszahlung.

Wädenswil, den 9. Februar 1944.

Z 43

Die Direktion.

Die Furststange

schont und trocknet die Blache rasch; es bilden sich keine „Wassersäcke“ mehr und Auf- und Abladen geht flott vor sich. Das ist eine der „7 Blachen-Regeln“ aus der Blachen-Broschüre von

STAMM & CO. EGLISAU

BLACHENFABRIK GEGR. 1881



Regina Palace & Jungfraublick AG.

Interlaken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag den 22. Februar 1944, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Volksbank (3. Stock) in Bern.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. Februar 1943.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1943; Bericht der Rechnungsrevisoren; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Verschiedenes. 164

Die Ausweiskarten können gegen Vorlage der Aktien oder eines Bankausweises bis zum 21. Februar 1944 beim Sekretär der Gesellschaft, Notar E. Guggisberg, Generaldirektion der Schweizerischen Volksbank, Bern, bezogen werden. Dasselbe sowie am Sitz der Gesellschaft in Matten bei Interlaken liegt auch die Jahresrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle ab 12. Februar 1944 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Bern, den 7. Februar 1944. DER VERWALTUNGSRAT.

Steuer-
rechtliche



Bilanz-
prüfung

nach Massgabe der eidgenössischen und kantonalen Steuervorschriften und nach Obligationenrecht
25 Jahre Praxis / Erstklassige Referenzen

Steuer-Experte Ed. Aeberli - Bern

Aarberggasse 46

Telephon 231 20